



# EURYDICE

## Sieć informacji o edukacji w Europie





**Eurydice**

**Sieć informacji  
o edukacji  
w Europie**

Publikacja tłumaczona z języka angielskiego.

Tytuł oryginału: EURYDICE – The information network on education in Europe.  
EURYDICE European Unit, Avenue Louise 240, B-1050 Brussels (2003).

© EURYDICE European Unit

Publikacja wersji polskiej uzgodniona z Europejskim Biurem EURYDICE.

Copyright for the Polish edition



Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji  
00-551 Warszawa  
ul. Mokotowska 43

Publikacja sfinansowana ze środków Komisji Europejskiej  
w ramach programu SOCRATES.

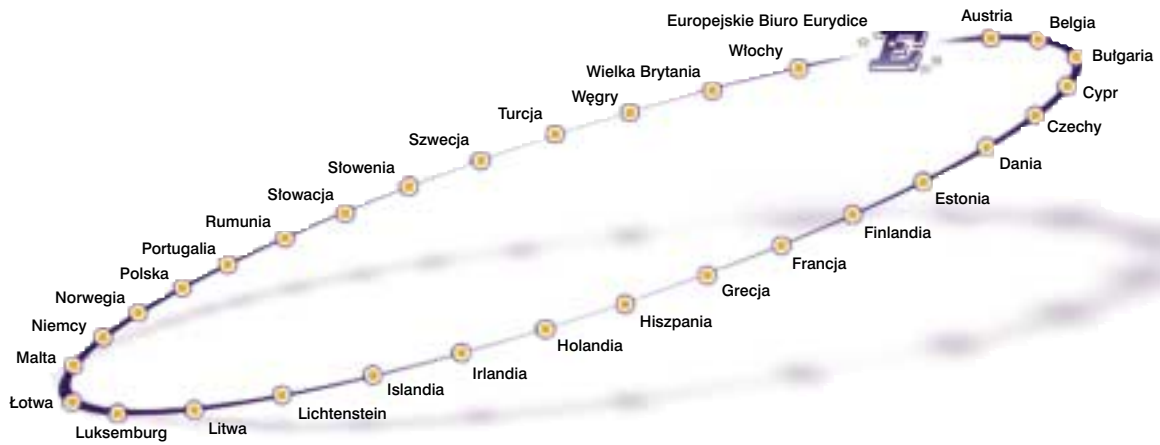
Warszawa 2004

ISBN 83-87716-67-7

Z wyjątkiem celów komercyjnych,  
reprodukcja dozwolona pod warunkiem podania źródła.  
Internet: <http://www.eurydice.org>

## **Spis treści**

<b>Eurydice w zarysie</b>	<b>5</b>
<b>Wspieranie polityki oświatowej i dialogu społecznego</b>	<b>7</b>
<b>Działania na rzecz różnych grup polityków oświatowych</b>	<b>9</b>
<b>Opis systemów edukacji w 30 krajach</b>	<b>11</b>
<b>Zróżnicowany charakter publikacji</b>	<b>14</b>
<b>Prace porównawcze oparte na podstawach naukowych</b>	<b>18</b>
<b>Współpraca z partnerami</b>	<b>20</b>
<b>Załącznik</b>	<b>21</b>
<b>Sieć Eurydice</b>	<b>22</b>



## Eurydice w zarysie

**Eurydice** jest zinstytucjonalizowaną siecią stawiającą sobie za cel zbieranie, przetwarzanie oraz rozpowszechnianie wiarygodnych i porównywalnych informacji o systemach i politykach edukacyjnych w Europie. Działania Sieci **Eurydice** mają za zadanie służyć przede wszystkim twórcom polityki oświatowej, zarówno na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym, jak i w instytucjach Unii Europejskiej. Publikacje będące efektem pracy Sieci są również dostępne szerszemu kręgowi odbiorców w postaci drukowanej oraz elektronicznej (umieszczane na stronach internetowych). Podstawowym celem działalności wydawniczej **Eurydice** jest prezentowanie struktur i organizacji edukacji w Europie. Publikacje Sieci można podzielić na prace opisujące narodowe systemy edukacji, studia porównawcze dotyczące wybranych zagadnień oraz wskaźniki i statystyki.

Sieć **Eurydice**, powołana do życia w roku 1980 przez Wspólnotę Europejską, składa się z biura europejskiego, założonego przez Komisję Europejską w Brukseli, oraz biur krajowych, powołanych przez ministrów edukacji w krajach uczestniczących w programie edukacyjnym Unii Europejskiej Socrates. **Eurydice** jest od 1995 roku integralną częścią Socratesa. Sieć **Eurydice** stymuluje współpracę europejską w dziedzinie edukacji poprzez rozwijanie wymiany informacji o systemach i politykach edukacyjnych, jak również poprzez opracowywanie studiów porównawczych na tematy istotne dla edukacji.

**Eurydice** jest siecią działającą w oparciu o wkład pracy wszystkich biur krajowych. Biuro Europejskie koordynuje działalność Sieci, opracowuje i dystrybuje większość jej publikacji oraz zarządza bazami danych i główną stroną internetową. Biura krajowe dostarczają informacji do opracowań porównawczych i biorą udział w przetwarzaniu danych na tematy będące obszarem zainteresowania **Eurydice**, jak również dbają o to, aby efekty pracy Sieci docierały do głównych grup odbiorców w ich krajach. W większości krajów biura **Eurydice** znajdują się w ministerstwach edukacji, jakkolwiek w kilku krajach są usytuowane w centralnych bibliotekach pedagogicznych, w ośrodkach badawczych lub w innych strukturach podległych ministerstwu edukacji.

Pełna lista państw-członków Sieci **Eurydice** wraz z danymi adresowymi krajowych biur znajduje się na końcu niniejszej broszury. Zapraszamy również na stronę internetową **Eurydice**: <http://www.eurydice.org> .



© Getty Images

© Getty Images

© Anne Rippy / Getty Images

© Getty Images

## Wspieranie polityki oświatowej i dialogu społecznego

Sieć informacji o edukacji **Eurydice** została utworzona w celu dostarczania politykom i administracji oświatowej niezbędnych informacji i analiz.

Począwszy od 1980 roku Sieć **Eurydice** stanowi jeden z głównych mechanizmów stworzonych przez Komisję Europejską i państwa członkowskie do stymulowania współpracy i popularyzowania wiedzy o systemach i politykach oświatowych. Od 1995 roku **Eurydice** jest integralną częścią Socratesa, wspólnotowego programu w dziedzinie edukacji.

Ze względu na zmieniające się wymagania, pierwotna działalność Sieci polegająca na przetwarzaniu i wymianie informacji przekształciła się w działalność badawczą w bardziej wyspecjalizowanych obszarach.

**Eurydice** prezentuje systemy edukacji tak, aby uczynić je bardziej czytelnymi, zarówno poprzez uwydatnianie ich cech wspólnych, jak i różnic. Działalność Sieci sprzyja również w sposób bezpośredni lub pośredni próbom usprawnienia polityki edukacyjnej, zarówno krajowej jak i europejskiej. **Eurydice** odgrywa zasadniczą rolę w kontekście rosnących oczekiwań wobec edukacji oraz w świetle dialogu społecznego, jaki odbywa się w całej Europie i dotyczy celów, które systemy edukacji wyznaczyły sobie do roku 2010. <sup>(1)</sup>

Mając na celu ułatwienie poznania systemów i polityk oświatowych, **Eurydice** podejmuje następujące działania:

- zbieranie podstawowych danych
- dostarczanie informacji o nowych trendach
- porównywanie systemów, działań i polityk z uwzględnieniem ich kontekstu
- kiedy istnieje taka potrzeba - analizowanie głównych aspektów dialogu społecznego i reform, z uwzględnieniem tendencji długoterminowych

---

<sup>(1)</sup> Raport Komisji Europejskiej z 31 stycznia 2001 roku zatytułowany „Przyszłe cele systemów edukacji” [COM (2001) 59 wersja ostateczna – nie publikowana w Dzienniku Urzędowym]

- tworzenie wskaźników i monitorowanie przemian
- wkład w studia i analizy strategiczne
- zbieranie i porównywanie wyników badań naukowych
- wyszukiwanie dostępnych źródeł informacji

Efekty działalności **Eurydice**, przeznaczone w głównej mierze dla lokalnych, regionalnych, krajowych oraz europejskich polityków, wpływają niewątpliwie na rozwój dialogu społecznego. Program **Eurydice** staje się coraz bardziej widoczny głównie dlatego, że nowoczesne technologie informatyczne umożliwiają szeroki i powszechny dostęp do efektów jego pracy.



© Olivier Mackay / Fotostock

## Działania na rzecz różnych grup polityków oświatowych

**Eurydice** jest siecią składającą się z biur krajowych, powołanych przez ministrów edukacji w poszczególnych krajach, i biura europejskiego, założonego przez Komisję Europejską. Informacje dostarczane przez Sieć służą przede wszystkim:

- doradcom i urzędnikom w ministerstwach edukacji, oraz pracownikom niższych szczebli administracji oświatowej, którzy potrzebują wiedzy na temat aktualnych przepisów prawnych, inicjatyw i rozwiązań stosowanych w innych krajach europejskich,
- wyższym urzędnikom Komisji Europejskiej odpowiedzialnym za tworzenie i realizację polityki i programów edukacyjnych, jak również członkom innych instytucji wspólnotowych zajmujących się sprawami edukacji, w szczególności deputowanym do Parlamentu Europejskiego.

### W ministerstwach informacje Eurydice są kierowane głównie do:

- sekretarzy stanu i doradców ministra
- pracowników odpowiedzialnych za realizację przyjętej polityki
- departamentów współpracy europejskiej i współpracy z zagranicą
- departamentów studiów, analiz i planowania strategicznego

Informacje te kierowane są również do instytucji bezpośrednio podległych ministerstwom lub do ich oddziałów terenowych.

Systemy edukacyjne w wielu krajach europejskich stają się coraz bardziej zdecentralizowane. W zależności od stopnia decentralizacji oraz struktury danego systemu, w procesy podejmowania decyzji są również włączani politycy i urzędnicy szczebla lokalnego i regionalnego, dyrektorzy szkół i organy nadzoru, związki zawodowe, stowarzyszenia nauczycieli i rodziców. Zatem grupy te są również potencjalnymi użytkownikami informacji opracowywanych przez **Eurydice**.

Inne grupy, mimo iż nie są głównymi odbiorcami publikacji **Eurydice**, również postrzegają produkty Sieci jako ważne i wartościowe źródła informacji. Do grup tych zaliczają się nauczyciele, pracownicy naukowci w dziedzinie pedagogiki (w szczególności pedagogiki porównawczej), pracownicy instytutów kształcenia i doskonalenia nauczycieli, ośrodków informacji naukowej oraz inni, zajmujący się w sposób profesjonalny zagadnieniami mobilności i wymiany międzynarodowej.

### **Rola Komitetu Edukacji:**

Aktywna rola Sieci w realizacji potrzeb informacyjnych autorów polityki oświatowej potwierdza się w regularnych kontaktach z Komitetem Edukacji. Komitet ten, działający w ramach Rady, jest złożony z reprezentantów ministerstw edukacji z poszczególnych krajów oraz przedstawicieli Komisji Europejskiej.

Jego głównym zadaniem jest organizowanie działań Rady i wchodzących w jej skład ministrów edukacji, a także – dzięki bliskiej współpracy z Komisją - dbanie o to, aby ich decyzje były wcielane w życie.

Roczne plany działania Sieci są zatwierdzane przez Komitet Socratesa <sup>(2)</sup>, natomiast Komitet Edukacji jest szczegółowo informowany o celach działania Sieci oraz o sposobach ich realizacji.

<sup>(2)</sup> Komitet Socratesa wspomaga Komisję Europejską w realizacji programu Socrates. Na jego czele stoi przedstawiciel Komisji, a w jego skład wchodzi po dwóch delegatów z każdego państwa członkowskiego.

## Opis systemów edukacji w 30 krajach

### Tematy będące przedmiotem zainteresowania Sieci

Każde zagadnienie związane z polityką edukacyjną (struktura systemów, reformy i kierunki zmian) oraz ze współpracą wspólnotową w dziedzinie edukacji może być przedmiotem zainteresowania **Eurydice**.

Praca **Eurydice** polega więc na gruntownej analizie systemów edukacji, w szczególności na badaniu celów i sposobów funkcjonowania wszelkich instytucji działających w obszarze edukacji, w tym placówek szkolnych na wszystkich poziomach kształcenia.

Przedmiotem analiz są zatem wszystkie poziomy edukacji – traktowane łącznie, bądź – w uzasadnionych przypadkach – oddzielnie. Zakres zainteresowania programu **Eurydice** rozciąga się od edukacji przedszkolnej aż po szkolnictwo wyższe. Obejmuje również kształcenie nauczycieli.

Jednakże zakres edukacji, mimo iż ściśle zdefiniowany, staje się coraz bardziej elastyczny i dopuszcza nowe formy kształcenia. Za przykład mogą tu posłużyć kształcenie dorosłych i kształcenie ustawiczne, ponieważ obok edukacji formalnej obejmują również kształcenie nieformalne, a w przypadku kształcenia ustawicznego, gdzie realizowana jest idea uczenia się przez całe życie, również tak zwane kształcenie incydentalne. Biorąc pod uwagę wzajemny wpływ i przenikanie się systemów edukacji i systemów szkoleń zawodowych, **Eurydice** podjęła współpracę z partnerami specjalizującymi się w tej drugiej dziedzinie. Celem tej współpracy jest dążenie do wykorzystania całej dostępnej wiedzy i przyczynienie się, na ile to tylko możliwe, do wszechstronnej analizy obydwu dziedzin.



© Getty Images



© Getty Images



© Getty Images

**Przykłady tematów podejmowanych przez Eurydice:**

Oprócz opracowań dotyczących systemów edukacji, które dzięki tej samej strukturze dają się łatwo porównywać, oraz prac słownikowych (*Europejski Glosariusz Edukacyjny*), Sieć przygotowuje lub przygotowuje prace na temat:

- specjalnych form kształcenia przewidzianych dla dzieci imigrantów w szkołach ogólnodostępnych
- zmian w strukturze szkolnictwa wyższego związanych z procesem bolońskim
- oceny pracy szkół
- zawodu nauczyciela
- umiejętności kluczowych na poziomie szkolnictwa obowiązkowego
- nowoczesnych technologii informacji i komunikacji w edukacji szkolnej
- nauczania języków obcych w szkołach
- udziału systemu edukacji w procesie uczenia się przez całe życie
- finansowania oświaty
- finansowego wsparcia dla studentów
- szkolnictwa prywatnego i roli organów administracji publicznej
- reform w szkolnictwie wyższym dokonanych po roku 1980

Bez względu na omawiany temat, **Eurydice** konsekwentnie stosuje podejście charakterystyczne dla badań porównawczych. Z natury interdyscyplinarne badania porównawcze w dziedzinie edukacji wymagają ustawienia badanego zjawiska w jego społecznym, politycznym, ekonomicznym i kulturowym kontekście.

Stosowane jest również podejście historyczne, które umożliwia lepsze zrozumienie aktualnych zjawisk i tendencji. Badania porównawcze w edukacji, które skupiają się zarówno na podobieństwach, jak i różnicach, ukazują specyficzne cechy systemów oraz korelacje pomiędzy nimi a czynnikami je tworzącymi. Ostatecznym celem badań porównawczych w edukacji jest pomoc w doskonaleniu polityki oświatowej, a tym samym wkład w tworzenie lepszej edukacji jutra.

### Zasięg geograficzny Sieci

**Eurydice** obejmuje swym zasięgiem państwa członkowskie Unii Europejskiej, trzy państwa Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu (EFTA), które są członkami Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz państwa aplikujące do Unii Europejskiej, które biorą udział w realizacji Programu Socrates.

#### Kraje objęte zasięgiem Sieci Eurydice

Austria, Belgia, Bułgaria, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Islandia, Lichtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Norwegia, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Turcja, Węgry, Wielka Brytania i Włochy.



## Zróźnicowany charakter publikacji

W celu zaspokojenia zróźnicowanych potrzeb informacyjnych użytkowników, Eurydice opracowuje i publikuje następujące wydawnictwa:

- regularnie aktualizowane, dające możliwość łatwych porównań monografie na temat organizacji systemów edukacji
- studia porównawcze dotyczące specyficznych zagadnień będących przedmiotem zainteresowania Wspólnoty Europejskiej
- wskaźniki

**Eurydice** udostępnia swoim użytkownikom **Eurybase**, szczegółową bazę danych na temat wszystkich systemów edukacji objętych zasięgiem Sieci. Każdy system jest opisany według tego samego klucza, po angielsku i w języku lub w językach narodowych. Opis jest uzupełniony poprzez wyszczególnienie odpowiednich aktów prawnych, wykaz krajowych instytucji oraz glosariusz i bibliografię. Zaprojektowana przez Biuro Europejskie baza danych jest źródłem informacji wykorzystywanych zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz Sieci. Biura krajowe przygotowały i aktualizują corocznie swoje opisy.

### Eurybase

Każdy narodowy opis zawiera następujące rozdziały: kontekst polityczno-gospodarczy, organizacja systemu edukacji i administracja oświatowa, edukacja przedszkolna, szkolnictwo podstawowe, szkolnictwo średnie, szkolnictwo wyższe, kształcenie dorosłych, nauczyciele, ewaluacja systemu edukacji, szkolnictwo specjalne, europejski i międzynarodowy wymiar edukacji.

Eurybase jest dostępna na stronie internetowej **Eurydice**, pod następującym adresem: <http://www.eurydice.org>



Pozostałe publikacje Eurydice, ze względu na zróźnicowany charakter, zostały podzielone na kilka serii wydawniczych:

**Kluczowe dane o edukacji w Europie (*Key Data on Education in Europe*)** to seria publikowana przez Komisję Europejską i opracowywana we współpracy z Eurostatem. Dostarcza regularnie aktualizowanych wskaźników dotyczących organizacji i funkcjonowania systemów edukacji w Europie.

**Kluczowe problemy edukacji w Europie (*Key Topics in Education in Europe*)** to również seria wydawana przez Komisję Europejską, na którą składają się studia porównawcze poświęcone konkretnym zagadnieniom z dziedziny edukacji. Mamy w nich do czynienia z analizą opisową, porównaniem narodowych kontekstów oraz zastosowaniem wskaźników ułatwiających międzynarodowe porównania. W pracach tych biorą również udział niezależni eksperci z każdego kraju.



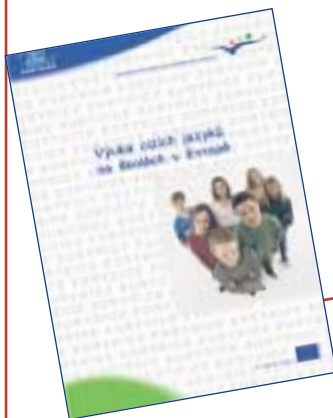
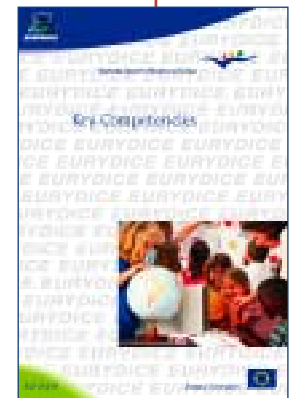
Na serię zatytułowaną **Studia Eurydice (*Eurydice Studies*)** składają się publikacje poświęcone analizie zagadnień znajdujących się w obszarze zainteresowania wspólnotowego. Publikacje te składają się w głównej mierze z międzynarodowego przeglądu danego zjawiska, który umożliwia identyfikację głównych trendów na szczeblu europejskim. Towarzyszą im wyjaśnienia dotyczące sytuacji w poszczególnych krajach (monografie krajowe), które są umieszczane w aneksie albo na stronie internetowej **Eurydice**.

Seria zatytułowana **Przeglądy Eurydice** (*Eurydice Surveys*) stanowi pryzcynnek do badań dotyczących strategicznych zagadnień podejmowanych przez polityków europejskich. Publikacje tej serii mają formę krótkich opracowań na tematy postrzegane jako istotne z europejskiej perspektywy i prezentują krajowe rozwiązania stosowane w poszczególnych państwach członkowskich. Przygotowywane, w odróżnieniu od innych opracowań **Eurydice**, w ciągu zaledwie kilku miesięcy, stają się bogatym źródłem aktualnej wiedzy i pryzcynkiem do debaty prowadzonej w ramach poszczególnych prezydencji w Radzie Unii Europejskiej.



**Europejski Glosariusz Edukacyjny** (*European Glossary on Education*), wydawany w serii „*Ready Reference*”, składa się z tomów, z których każdy dotyczy innego zagadnienia i zawiera terminy narodowe opatrzone definicjami w języku angielskim.

Dotychczas wydano: „*Egzaminy, świadectwa i tytuły kwalifikacyjne*” (tom I), „*Placówki edukacyjne*” (tom II), „*Nauczyciele*” (tom III) oraz „*Kadry kierownicze, nadzorujące i wspierające proces dydaktyczno-wychowawczy*” (tom IV).



Publikacje opracowywane w ramach wszystkich wyżej wymienionych serii są dzięki wsparciu finansowemu Komisji Europejskiej wydawane w tradycyjnej formie papierowej oraz umieszczane na stronie internetowej **Eurydice**.

Ponadto, dzięki sprawnej sekcji tłumaczeń, większość publikacji Sieci jest dostępna w kilku językach. Mimo iż prace są publikowane głównie w języku angielskim, francuskim i niemieckim, coraz większa liczba biur

krajowych podejmuje się tłumaczenia ich na inne języki. Działalność ta jest wspierana finansowo przez Komisję Europejską.

Bardzo często biura krajowe zasięgają informacji *ad hoc* od jednego lub kilku innych biur. W obrębie Sieci funkcjonuje bowiem serwis informacyjny pod nazwą „*Question and Answer Service*”, który umożliwia w uzasadnionych przypadkach wysyłanie do wybranych ośrodków Sieci pytań istotnych z punktu widzenia polityki edukacyjnej danego kraju. Warunkiem jest taki stopień szczegółowości pytania, który nie pozwala na sformułowanie odpowiedzi na podstawie dostępnych opracowań.



## Prace porównawcze oparte na podstawach naukowych

Rodzaj i zakres informacji przekazywanych osobom odpowiedzialnym za zarządzanie i administrowanie oświatą zależy w znacznej mierze od funkcji, zakresu obowiązków oraz doraźnych i długofalowych celów pracy tych osób.

Dostarczanie właściwych informacji, niezbędnych z punktu widzenia polityki edukacyjnej oraz dialogu społecznego, jest dużym wyzwaniem, zarówno na szczeblu krajowym, jak również na szczeblu europejskim. Procesy, które prowadzą do podejmowania decyzji politycznych różnią się od siebie w nie mniejszym stopniu niż same systemy edukacji. Różnorodność ta jest efektem działania historycznych, politycznych i kulturowych czynników, które ukształtowały te systemy. Jednocześnie różnorodność ta stanowi bogate źródło doświadczeń i wzajemnej inspiracji, a więc zjawisk mogących wspomóc współpracę europejską.

Jeśli praca **Eurydice** ma przynosić realne korzyści użytkownikom, trzeba pamiętać o tym, że jej efekty będą wykorzystywane na wiele różnych sposobów. Trzeba również mieć na względzie, że te same zjawiska pojawiające się w różnych systemach mają swoje własne odrębne uwarunkowania.

Obszar analizowany w poszczególnych opracowaniach musi mieścić się w określonych granicach; jednocześnie jednak musi on być wystarczająco szeroki, aby dać odpowiedź na większość pytań stawianych przez Komisję Europejską i państwa członkowskie.

### Metody pracy Sieci

Sieć **Eurydice** stała się uznanym źródłem informacji dzięki przyjętym metodom pracy, pozwalającym na tworzenie wartościowych i wiarygodnych opracowań.

Po zatwierdzeniu tematu nowej publikacji Biuro Europejskie i wybrane biura krajowe spotykają się w ramach grupy roboczej w celu uściślenia zakresu tematycznego (ustalenia ram czasowych oraz poziomów kształcenia, których publikacja będzie dotyczyć), zdefiniowania czynników, które będą podlegać analizie oraz ustalenia sposobu, w jaki mają być zbierane informacje.

Poczynione w ten sposób założenia robocze, jak również opracowane przez Biuro Europejskie kwestionariusze służące zbieraniu informacji, czy też wskazówki dotyczące przygotowania materiału, są następnie testowane przez biura krajowe wchodzące w skład grupy roboczej. Kolejną fazą jest opracowywanie materiału krajowego przez wszystkie biura Sieci.

Na podstawie materiału krajowego Biuro Europejskie opracowuje przegląd międzynarodowy, który następnie przedstawia do akceptacji wszystkim biurom krajowym.

Przejrzystość opracowań wymaga stosowania ujednoczonych metod badawczych oraz posługiwania się językiem zrozumiałym dla wszystkich potencjalnych czytelników, mających przecież różne doświadczenia wynikające z różnorodności systemów edukacji. **Eurydice** przykładą wielką wagę do wyodrębniania i precyzyjnego definiowania elementów tworzących system. Ten wstępny proces jest stosowany przy wszystkich studiach komparatystycznych i w znacznej mierze decyduje o rzetelności dokonywanych porównań. Niektóre przedsięwzięcia (takie jak glosariusze, podstawowe opisy systemów itp.) koncentrują się przede wszystkim na tym aspekcie.

Działalność Sieci opiera się na informacjach zbieranych w poszczególnych ministerstwach edukacji. Usytuowanie biur krajowych bezpośrednio w ministerstwach (albo w instytucjach bardzo blisko związanych z ministerstwami) daje im uprzywilejowaną pozycję w zakresie dostępu do oficjalnych źródeł informacji. Ten sposób pozyskiwania informacji nie da się porównać z pracą uczelni i instytutów naukowych *sensu stricto*. Źródła informacji wykorzystywane przez **Eurydice** są dużo bardziej ograniczone niż te, które wykorzystuje świat akademicki do swoich opracowań. Ponadto **Eurydice** nie prowadzi badań w terenie. Z drugiej strony jednak zasady opracowywania studiów porównawczych są podobne. Stosowane metody działania (przygotowywanie spójnych definicji i ankiet służących gromadzeniu informacji) oraz procedury badawcze (tworzenie modeli oraz formułowanie i weryfikowanie hipotez) są porównywalne z tymi, którymi posługują się w swojej pracy ośrodki naukowe.

Cała praca analityczna **Eurydice** jest prowadzona zgodnie z powyższymi zasadami i stanowi podstawowy obszar działalności Sieci.



## Współpraca z partnerami

**Eurydice** współpracuje ściśle z kilkoma europejskimi i międzynarodowymi organizacjami. Współpraca ta wynika z założeń Decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady na temat Programu Socrates.



Od 1995 roku „*Kluczowe dane o edukacji w Europie*” są wydawane w ramach współpracy pomiędzy **Eurydice** a **Eurostatem** (Urzędem Statystycznym Wspólnot Europejskich). **Eurydice** współpracuje z **Eurostatem** nad okresową weryfikacją zakresu wskaźników oraz bieżącą ich aktualizacją. Współpraca ta ma również na celu opracowywanie wskaźników makroekonomicznych na potrzeby publikacji wydawanych w serii zatytułowanej „*Kluczowe problemy edukacji w Europie*”.



Ze względu na coraz ściślejsze powiązania pomiędzy systemami kształcenia i systemami szkoleń, Sieć **Eurydice** została włączona w ważną i bardzo efektywną współpracę z programem **Cedefop** (Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego). Współpraca ta jest oparta na stałej wymianie informacji podczas specjalnie organizowanych spotkań, jak również na wzajemnym uczestnictwie przedstawicieli jednej organizacji w rutynowych spotkaniach drugiej. Współpraca pomiędzy **Eurydice** a **Cedefop** znajduje również wyraz we wspólnym opracowywaniu corocznie aktualizowanej internetowej wersji publikacji zatytułowanej „*Struktury systemów kształcenia ogólnego, zawodowego oraz edukacji dorosłych w Europie*”. Wspólne zainteresowanie problematyką kształcenia ustawicznego oraz zaangażowanie w prace terminologiczne to kolejne obszary współpracy pomiędzy **Eurydice** i **Cedefop**.



Kolejny partner **Eurydice** to Europejska Fundacja Kształcenia (**ETF**), mająca swą siedzibę w Turynie. Fundacja ta, poprzez Narodowe Obserwatoria w państwach Europy Środkowej i Wschodniej, jest również zaangażowana w opracowywanie internetowej publikacji zatytułowanej „*Struktury systemów kształcenia ogólnego, zawodowego oraz edukacji dorosłych w Europie*”.

Od kilku lat **Eurydice** rozwija współpracę z Europejską Agencją Rozwoju Kształcenia Osób ze Specjalnymi Potrzebami Edukacyjnymi.

Na koniec należy wspomnieć o tym, że Europejskie Biuro **Eurydice** współpracuje z organizacjami międzynarodowymi, takimi jak **Rada Europy**, **OECD** (Organizacja Współpracy Gospodarczej i Rozwoju) i **Unesco** (Organizacja Narodów Zjednoczonych ds. Oświaty, Nauki i Kultury), na rzecz wspierania prac podejmowanych przez Komisję Europejską.

## Załącznik

**Decyzja nr 253/2000/EC Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 stycznia 2000 roku ustanawiająca drugi etap programu wspólnotowego w dziedzinie edukacji „Socrates”.**

Dziennik Urzędowy L 28, 03.02.2000, str.1-15 (fragment)

‘ ...

*Akcja 6: Obserwacje i innowacje*

*Akcja ta przyczynia się do podnoszenia jakości i zwiększania przejrzystości systemów edukacji oraz do rozwoju innowacyjności w europejskiej edukacji poprzez wymianę informacji i doświadczeń, prezentację pozytywnych doświadczeń (przykładów dobrej praktyki), opracowywanie analiz porównawczych dotyczących systemów i polityki edukacyjnej w poszczególnych krajach, poprzez analizę zagadnień wskazanych przez Radę i będących przedmiotem wspólnej polityki edukacyjnej.*

*Akcja 6.1: Opis systemów i polityk edukacyjnych oraz innowacji.*

- 1. Przy optymalnym wykorzystywaniu istniejących struktur tam, gdzie jest to możliwe, w ramach tej akcji wykonywane są następujące działania:*
  - a) zbieranie danych opisowych i statystycznych oraz analiza porównawcza systemów i polityk edukacyjnych w państwach członkowskich*
  - b) rozwijanie metod oceny jakości kształcenia, w tym opracowywanie odpowiednich kryteriów i wskaźników*
  - c) tworzenie i aktualizacja baz danych i innych źródeł informacji o działaniach nowatorskich*
  - d) propagowanie doświadczeń z działań wspieranych na szczeblu wspólnotowym i krajowym*
  - e) wspieranie procesu uznawania dyplomów i kwalifikacji oraz okresów nauki odbywanej w innych państwach członkowskich na wszystkich poziomach kształcenia.*
- 2. W kontekście powyższych zadań, pomoc finansowa Wspólnoty może być przyznawana na:*
  - a) Sieć informacji o edukacji w Europie „Eurydice”, składającą się z biur europejskiego powołanego przez Komisję Europejską i biur krajowych założonych przez państwa członkowskie, w celu pełnego umożliwienia realizacji zadań objętych tą akcją. Sieć będzie w szczególności zobowiązana do gromadzenia i wymiany informacji o systemach i politykach edukacyjnych, do rozwijania baz danych, do prowadzenia badań porównawczych oraz do opracowywania wskaźników. Sieć Eurydice będzie korzystała, gdy zaistnieje taka potrzeba, z pomocy zewnętrznych ekspertów*

## SIEĆ EURYDICE

Europejskie Biuro Eurydice  
Avenue Louise 240  
B-1050 Brussels

### **BELGIQUE / BELGIË**

Unité francophone d'Eurydice  
Ministère de la Communauté française  
Direction des Relations internationales  
Bureau 6A/002  
Boulevard Léopold II, 44  
1080 Bruxelles

Vlaamse Eurydice-Eenheid  
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap  
Departement Onderwijs  
Afdeling Beleidscoördinatie  
Hendrik Consciencegebouw 5C11  
Koning Albert II - laan 15  
1210 Brussel

Agentur Eurydice  
Agentur für Europäische  
Bildungsprogramme  
Ministerium der Deutschsprachigen  
Gemeinschaft  
Gospertstraße 1  
4700 Eupen

### **BĂLGARIJA**

Eurydice Unit  
Equivalence & Information Centre  
International Relations Department  
Ministry of Education and Science  
2A, Kniiaz Dondukov Bld  
1000 Sofia

### **ČESKÁ REPUBLIKA**

Eurydice Unit  
Institute for Information on Education  
Senovážné nám. 26  
P.O. Box č.1  
110 06 Praha 06

### **DANMARK**

Eurydice's Informationskontor i Danmark  
Institutionsstyrelsen  
Undervisningsministeriet  
Frederiksholms Kanal 21  
1220 København K

### **DEUTSCHLAND**

Eurydice-Informationsstelle beim  
Bundesministerium für Bildung  
und Forschung  
Hannoversche Strasse 28-30  
11055 Berlin

Eurydice-Informationsstelle der Länder  
im Sekretariat der Kultusministerkonferenz  
Lennéstrasse 6  
53113 Bonn

### **EESTI**

Eurydice Unit  
Estonian Ministry of Education  
and Research  
Tallinn Office  
11 Tõnismägi St.  
15192 Tallinn

### **ELLADA**

Eurydice Unit  
Ministry of National Education  
and Religious Affairs  
Direction CEE / Section C  
Mitropoleos 15  
10185 Athens

### **ESPAÑA**

Unidad de Eurydice  
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte  
CIDE - Centro de Investigación  
y Documentación Educativa  
c/General Oraá 55  
28006 Madrid

### **FRANCE**

Unité d'Eurydice  
Ministère de la Jeunesse, de l'Éducation nationale et de la Recherche  
Délégation aux Relations internationales et à la Coopération  
Centre de ressources pour l'information internationale  
Rue de Grenelle 110  
75357 Paris

### **IRELAND**

Eurydice Unit  
Department of Education and Science  
International Section  
Marlborough Street  
Dublin 1

### **ÍSLAND**

Eurydice Unit  
Ministry of Education, Science and Culture  
Division of Evaluation and Supervision  
Sölvolsgata 4  
150 Reykjavík

**ITALIA**

Unità di Eurydice  
Ministero dell'Istruzione,  
dell'Università e della Ricerca  
c/o INDIRE  
Via M. Buonarroti 10  
50122 Firenze

**KYPROS**

Eurydice Unit  
Ministry of Education and Culture  
Kimonos and Thoukydidou  
1434 Nicosia

**LATVIJA**

Eurydice Unit  
Ministry of Education and Science  
Department of European Integration  
and Coordination of International  
Assistance Programmes  
Valnu 2  
1050 Riga

**LIECHTENSTEIN**

Eurydice-Informationsstelle  
Schulamt  
Austrasse 79  
9490 Vaduz

**LIETUVA**

Eurydice Unit  
Ministry of Education and Science  
A. Volano 2/7  
2691 Vilnius

**LUXEMBOURG**

Unité d'Eurydice  
Ministère de la Culture, de l'Enseignement  
supérieur et de la Recherche (CEDIES)  
Route d'Esch 211  
1471 Luxembourg

**MAGYARORSZÁG**

Eurydice Unit  
Ministry of Education  
Szalay u. 10-14  
1054 Budapest

**MALTA**

Eurydice Unit  
Education Officer (Statistics)  
Department of Planning and Development  
Education Division  
Floriana CMR 02

**NEDERLAND**

Eurydice Eenheid Nederland  
Ministerie van Onderwijs,  
Cultuur en Wetenschappen  
Afd. Informatiediensten D073  
Postbus 25000 - Europaweg 4  
2700 LZ Zoetermeer

**NORGE**

Eurydice Unit  
Ministry of Education and Research  
Department for Policy Analysis  
and International Affairs  
Akersgaten 44  
0032 Oslo

**ÖSTERREICH**

Eurydice-Informationsstelle  
Bundesministerium für Bildung,  
Wissenschaft und Kultur - Abt. I/6b  
Minoritenplatz 5  
1014 Wien

**POLSKA**

Eurydice Unit  
Foundation for the Development  
of the Education System  
Socrates Agency  
Mokotowska 43  
00-551 Warszawa

**PORTUGAL**

Unidade de Eurydice  
Ministério da Educação  
Departamento de Avaliação,  
Prospectiva e Planeamento (DAPP)  
Av. 24 de Julho 134  
1350 Lisboa

**ROMÂNIA**

Eurydice Unit  
Socrates National Agency  
1 Schitu Măgureanu - 2nd Floor  
70626 Bucharest

**SLOVENIJA**

Eurydice Programme Supervisory Body  
Ministry of Education, Science and Sport  
Office for School Education  
of the Republic of Slovenia  
Trubarjeva 5  
1000 Ljubljana

**SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

Eurydice Unit  
Slovak Academic Association  
for International Cooperation  
Socrates National Agency  
Staré grunty 52  
842 44 Bratislava

**SUOMI / FINLAND**

Eurydice Finland  
National Board of Education  
Hakaniemenkatu 2  
00530 Helsinki

**SVERIGE**

Eurydice Unit  
Ministry of Education and Science  
Drottninggatan 16  
103 33 Stockholm

**TÜRKIYE**

Eurydice Unit  
Ulusal Ajans  
Necatibey Cad. No: 108  
06100, DPT, Ankara

**UNITED KINGDOM**

Eurydice Unit for England,  
Wales and Northern Ireland  
National Foundation  
for Educational Research (NFER)  
The Mere, Upton Park  
Slough, Berkshire SL1 2DQ

Eurydice Unit Scotland  
Scottish Executive Education Department  
(SEED)  
International Relations Unit  
Information, Analysis & Communication  
Division  
Area 1 - B South / Mailpoint 25  
Victoria Quay  
Edinburgh EH6 6QQ

Produkcja

Grafika: Les Éditions européennes, Bruksela, Belgia

Druk: KODRUK, Łomianki, Polska

*EURYDICE w Internecie:  
<http://www.eurydice.org>*